

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 21 (1964)

**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung  
Offizielles Organ der Schweiz. Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene  
Offizielles Organ der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)

Sto.



BA 4005

1964 21. Jahrgang · 21<sup>me</sup> année

## Inhaltsverzeichnis - Table des matières

### Hauptartikel — Articles principaux

#### *Titelverzeichnis — Liste des titres*

<i>Landesplanung — Aménagement national</i>	Seite · Page
Zur Frage der Ausscheidung von Nutzungszonen. — W. H. Real	1
Planung der neuen Siedlungsstruktur in Israel. — E. Brutzkus	11
Statistische Vergleiche von 45 Städten. — J. Maurer, J. Dobszay und J. Isella	17
Zum Problem der interkantonalen Zusammenarbeit in Angelegenheiten der Hochrheinschiffahrt. — P. Gauthauser	43
Fragen der Landwirtschaft und der Planung im Kanton Aargau. — J. Ursprung	48
Kulturtechnik und Planerausbildung. — H. Grubinger	59
L'Expo 64 et l'aménagement du territoire. — A. Chappex	64
Dr. Hans Vogt †. — H. Guttersohn	83
Les trois aménagements du territoire. — L. Bridel et C. Wasserfallen	84
Inventar der bestehenden Bauzonen in der Region Zürich. — J. Maurer, W. Eugster, R. Heinze und Th. Blumenthal	91
Der Schaffhauser Randen im Lichte der Rechtsprechung des Bundesgerichtes. — M. Baschung	97
Die Landesplanung an der Expo 1964. — H. Guttersohn	115
Weg der Schweiz. — E. Winkler	116
L'art de vivre. — J. Baumgärtner	120
Die Abteilung «Planen und Erhalten» an der Expo. — A. Roth	123
Verkehr. — J. Richter	128
Die Industrie an der Expo im Lichte der Landesplanung. — H. E. Vogel	131
Der Sektor «Feld und Wald» an der Expo und an der 12. Schweizerischen land- und forstwirtschaftlichen Ausstellung. — J. Zweifel	135
Zur Planung und Gestaltung der Schweiz. — H. Marti	159
Die Verkehrsplanung im Kanton Aargau. — H. Boesch	167
Eigentumsfreiheit und Landesplanung. — F. Gygi	199
Die Sozialität des Menschen als Grundlage der Planung. — P. Hotz	209
Regionalplanung und soziökonomische Grundlagenforschung in Bern. — O. Messmer	217
Siedlungspolitik. — K. Kim	222

	Seite · Page
Gewässerschutz und Lufthygiene — Protection des eaux et de l'air	
Gewässerschutz in der Orts- und Regionalplanung. — F. Baldinger	31
Lufthygiene und Landesplanung. — E. Winkler	38
Tätigkeit und Aufbau des Eidg. Amtes für Gewässerschutz. — A. Matthey-Doret	67
Gewässerschutz im Kanton Zürich. — H. Bachofen	73
Der Gewässerschutz als Aufgabe der Industrie. — E. Zehnder	80
Ansprache an der Kundgebung der Schweiz. Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene in der Expo, Lausanne, 21. Mai 1964. — H. P. Tschudi	103
Ausgestaltung des Rechts im Hinblick auf die Lufthygiene. — D. Högger	106
La protezione nel quadro della economia delle acque. — N. Celio	108
Hygiène de l'air et météorologie. — R. Schneider	111
Wasser, Luft, Boden — Schutz des menschlichen Lebensraumes. — O. Jaag	113
Methoden der Probenahme. — W. Husmann	143
Physikalische Routine-Prüfungsmethoden. — P. K. Baaij	145
Möglichkeiten und Grenzen der Anwendbarkeit der Bestimmung des biochemischen Sauerstoffbedarfs für die Beurteilung von Abwasser und zur Gewässerüberwachung. — W. Bucksteeg	150
Méthodes spéciales pour la mesure de la radioactivité des eaux usées. — A. Malvicini	153
Mikrobiologische Untersuchungsmethoden. — G. Laurell und V. Tullander	183
Zur biologischen Beurteilung stehender und fliessender Gewässer. — H. Ambühl	195
Bestimmung von Phenolen und Detergentien im Gewässer und im Abwasser. — W. Malz	197
Rezensionen — Critiques de livres	
Planungskonzept Wien. Von Roland Rainer. Verlag für Jugend und Volk, Wien, 1963. 202 Seiten, zahlreiche Abbildungen. Leinen S. 620.—	30
Baum, Strauch und Wald im Recht. Von E. Mäding und G. W. Zwanzig. Erlangen, 1963. Rudolf Merkel. 78 S. Kartonierte DM 4.50	30

Die Entwicklung der Bevölkerung in den Stadtregionen.	
Akademie für Raumforschung und Landesplanung.	
206 pages, 41 tableaux et graphiques, 6 cartes couleur.	
Gebrüder-Jänecke-Verlag, Hannover	102
Mechanische Abwasserreinigung durch Emscherbrunnen.	
Von Rudolf Pönninger. 176 Seiten Text, 55 Abb.	
Verlag der «Oesterreichischen Abwasserrundschau»,	
Wien 1962	102
Wörterbuch für das Wasser- und Abwasserfach in vier Sprachen.	
Von F. Meinck und H. Möhle. 450 Seiten.	
R. Oldenbourg, München/Wien, 1963	182
Die Grundlagen des 21. Jahrhunderts.	
Von Gustav Schenk. Berlin 1963.	
Safari-Verlag. 420 Seiten, zahlreiche Tafeln	182
Le Nord vaudois. Cahiers de l'aménagement régional n° 1.	
124 pages, 22 cartes et graphiques.	
Office cantonal de l'urbanisme, Lausanne	182
Stadtregion und Verkehr.	
Herausgegeben von der Landesgruppe Nordrhein-Westfalen der Deutschen Akademie für Städtebau und Landesplanung.	
Köln und Opladen. 1964.	
Westdeutscher Verlag. 176 Seiten, 55 Abbildungen	208
Atlas von Berlin.	
Deutscher Planungsatlas Bd. IX.	
Herausgegeben von der Akademie für Raumforschung und Landesplanung und W. Behrmann †. Leitung:	
G. Jensch, H.-G. Schindler und K. Schroeder. Hannover 1962.	
101 Kartenblätter	229
Modell der Stadtregion: Städtebänder und Freiräume.	
Von Elmar Josef Zepf. Stuttgart 1964.	
Verlag K. Krämer. 64 Seiten, 32 Tafeln	229
Wachstum, Dichte und Flexibilität bei der Planung vorstädtischer Gemeinden.	
Von Frank Gloor, Rolf Gutmann, Felix Schwarz und Lucius Burckhardt.	
Zürich 1964.	
43 Seiten.	229

## Mitteilungen — Communications

### *Landesplanung — Aménagement national*

Die Broschüre der VLP, «Gedanken zum Bodenrecht und zur Bodenpolitik»	29
Regionalplanungsgruppe Tessin	29
Kommission der VLP für Stadtplanung und Städtebau	29
Stiftung Philipp Stapfer-Haus	29
Geschäftsleitung VLP	29
Gemeindeversammlung Pontresina	29
Chronik der Nordwestschweiz	52
Mitteilungen der Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz	58
Eidgenössische Expertenkommission für Landesplanung	101
Bund Schweizer Planer	101
Schweizerische Verwaltungskurse der Hochschule Sankt Gallen für Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, zusammen mit VLP	101
Entwurf zu einem Baugesetz und zu einer Kantonale Bauverordnung OW	101
Kanton Wallis: Planungsstelle	101
Geschäftsleitung VLP	101
Konservativ-christlichsoziale Volkspartei des Kantons Aargau: Jahrestagung in Zurzach über das Thema «Planen und Bauen in unserer Zeit»	102
Geschäftsleitung VLP	102
Tagung des zürcherischen Regierungs- und Kantonsrates über Planungs- und Bodenfragen	102
Vorstand des Vereins «Planen und Erhalten»	142
Neue Helvetische Gesellschaft: Tagung in Vitznau: «Föderalismus und Zentralismus»	142
Sekretärenkommission zur Ausarbeitung eines Gegenentwurfes zum Entwurf eines Bundesgesetzes über den Schutz des bäuerlichen Grundbesitzes	142

Arbeitsgruppe des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes: «Binnenschifffahrt und die Landesplanung»	142
Regionalplanungsgruppe Nordostschweiz	142
Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden	142
Subkommission der Expertenkommission für Landesplanung	142
Vorstand der VLP	142
Geschäftsleitung VLP	142
Mitteilungen der Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz	178
Mitgliederversammlung der VLP	179
Geschäftsleitung VLP	179
Ernennung von Prof. Dr. M. Rotach zum Direktor des ORL-Institutes der ETH	179
C. G. Jung über Mensch und Umwelt	179
Die kantonalen Baudirektoren zur Lage im Nationalstrassenbau	180
Technische Kommission VLP	224
SIA-Kommission zur Revision der Honorarordnung für Planungsarbeiten	224
Parlamentarische Gruppe für Landesplanung	224
Planungsschulungskurs in Meggen	224
Geschäftsleiter der Regionalplanungsgruppen	224
Geschäftsleitung VLP	224
Gründung einer Vereinigung schweizerischer Gartenbauämter und Stadtgärtnerien	225
<i>Gewässerschutz und Lufthygiene — Protection des eaux et de l'air</i>	
Abwasserreinigungsanlage Olten und Umgebung	230
Gewässerschutzaktion in Herisau	230
Gewässerschutz und Landwirtschaft	230
Gewässerschutzpropaganda durch den Detailhandel	230
Werdhölzli, die grösste Kläranlage der Schweiz, im Bau	230

## Aus der Gerichtspraxis — Questions juridiques

Rechtsgrundlagen für Gewässerschutzmassnahmen	60
Staatsrechtliche Beschwerde und rechtliches Gehör bei Grünzonen	181
Zulassung zur Baueinsprache	225
Keine Baueinsprache gegen öffentliche Strassenanlagen	226
Bauen ohne Bewilligung und Widerruf von Baubewilligungen	227
Freihaltezone am Fuss des Uetliberges	227

## Autorenverzeichnis — Liste des auteurs

Ambühl H.	195
Baaij P. K.	145
Bachofen H.	73
Baldinger F.	31
Baschung M.	97
Blumenthal Th.	91
Boesch H.	167
Bridel L.	84
Brutzkus E.	11
Bucksteeg W.	150
Celio N.	108
Chappex A.	64
Dobsay J.	17
Eugster W.	91
Grubinger H.	59
Gutersohn H.	83, 115
Guthäuser P.	43
Gygi F.	199

	Seite - Page		Seite - Page
Heinze R.	91	Messmer O.	217
Högger D.	106	Real W.H.	1
Hotz P.	209	Richter J.	128
Husmann W.	143	Roth A.	123
Isella J.	17	Schneider R.	111
Jaag O.	113	Tschudi H.P.	109
Kim K.	222	Tullander V.	183
Laurell G.	183	Ursprung J.	48
Malvicini A.	153	Vogel H.E.	131
Malz W.	197	Wasserfallen C.	84
Marti H.	159	Winkler E.	38
Matthey-Doret A.	67	Zehnder E.	80
Maurer J.	17, 81	Zweifel J.	135